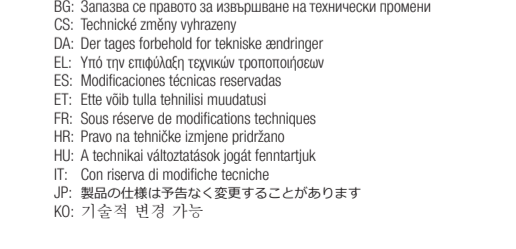
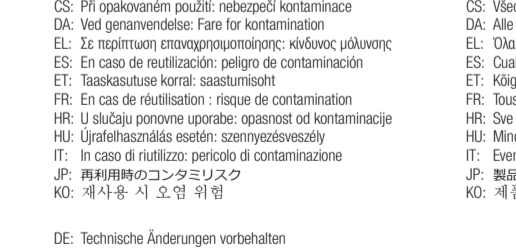
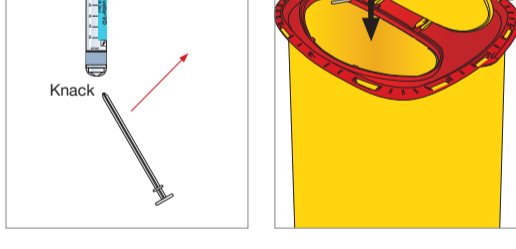
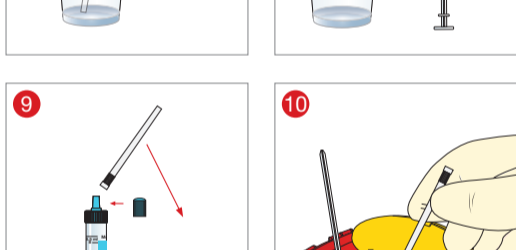
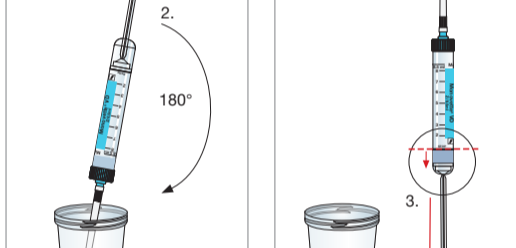
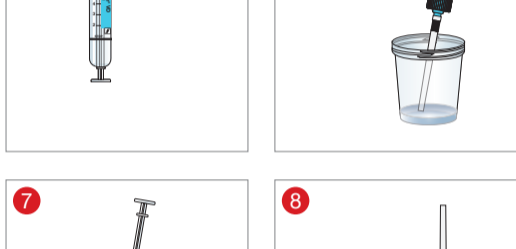
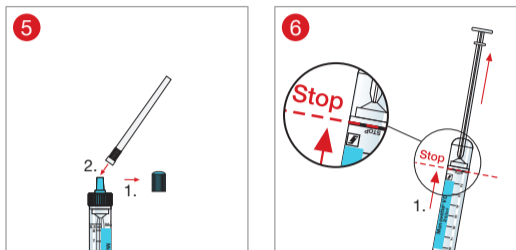
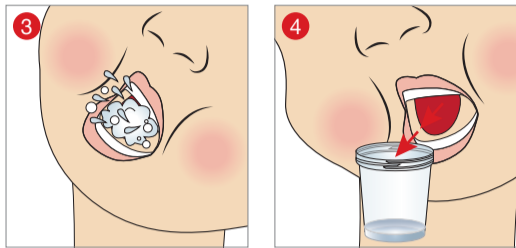


Monovette® VD

DE: Für den Arzt und das Labor · EN: For the doctor and the lab · BG: За лекаря и лабораторията · CS: Pro lékaře a laboratoře · DA: Til lægen og til laboratoriet · EL: Για το γιατρό και το εργαστήριο · ES: Para el médico y el laboratorio · ET: Arstile ja laboratooriumile · FR: Pour le médecin et le laboratoire · HR: Za liječnika i laboratorij · HU: Az orvosok és laboratóriumok részére · IT: Per il medico e il laboratorio · JP: 医師、および研究室用 · KO: 의사 및 검사실 사용 용도

DE: Gebrauchshinweis · EN: Instructions for Use · BG: Инструкции за употреба · CS: Návod k obsluze · DA: Brugsanvisning · EL: Οδηγίες χρήσεως · ES: Instrucciones de uso · ET: Kasutusjuhend · FR: Mode d'emploi · HR: Uputa za upotrebu · HU: Használati utasítás · IT: Istruzioni d'uso · JP: 取扱説明 · KO: 사용 설명서



DE Monovette® VD (Virus Diagnostik): Sammlung, Transport und Lagerung von Speichelproben durch Gurgeln. Lagerungsdauer und -temperatur sind abhängig von der Haltbarkeit der zu untersuchenden Parameter. Daher und aufgrund des schon bei Raumtemperatur nach einigen Stunden einsetzenden Bakterienwachstums im Speichel wird empfohlen, die Monovette® VD nach Probennahme fest verschlossen direkt zu analysieren oder im Kühlschrank bis zur weiteren Prozessierung zu lagern. Gemäß der Verpackungsanweisung P650 wird für den Probentransport der Monovette® VD das Versandgefäß Art.-Nr. 78.898 mit Sauganlage plus Schraubverschluss Art.-Nr. 65.679 sowie eine Versandbox /-tasche empfohlen.

EN Monovette® VD (virus diagnostics): Collection, transport and storage of saliva samples by gargling. The storage duration and temperature will depend on the shelf-life for the parameters to be tested. Therefore, and since the onset of bacterial growth in saliva can be expected after just a few hours at room temperature, it is recommended that the Monovette® VD be sealed tightly after sampling and be analyzed directly or be placed immediately in a refrigerator before being processed further. According to packaging instruction P650, shipping container (article No. 78.898) with absorbent liner plus screw cap (article No. 65.679) and a shipping box/bag are recommended for the shipment of the Monovette® VD samples.

BG Monovette® VD (диагностика на вируси): Събиране, транспортиране и съхранение на проби от слюнка чрез гаргара. Продължителността на съхранение и температурата ще зависят от срока на годност на тестваните параметри. Следователно и тъй като може да се очаква началото на бактериален растеж в слюнката само след няколко часа при стайна температура, препоръчително е Monovette® VD да се затвори плътно след вземане на проби и да се анализира директно или да се постави веднага в хладилник, преди да се обработи по-нататък. Съгласно инструкцията за опаковане P650, транспортният контейнер (артикул № 78.898) с абсорбираща облицовка плюс винтова капачка (артикул № 65.679) и транспортна кутия / торба се препоръчват за експедиране на пробите Monovette® VD.

CS Monovette® VD (diagnostika virů): Odběr, transport a skladování vzorků slin kloktáním. Doba a teplota skladování závisí na době použitelnosti testovaných parametrů. Z tohoto důvodu a z důvodu množení bakterií ve slinách, které v případě pokojové teploty začíná již po několika hodinách, se doporučuje provést analýzu ve Monovette® VD ihned po odběru, nebo ji alespoň dočasně uzavřenou uskladnit v chladu až do dalšího zpracování. V souladu s pokyny na balení P650 se pro transport vzorků Monovette® VD doporučuje transportní nádoba (artikl č. 78.898) s absorpční vložkou, šroubovacím uzávěrem (artikl č. 65.679) a přepravním boxem/obalem.

DA Monovette® VD (virusdiagnostik): Indsamling, transport og opbevaring af spyttprøver ved gurgling. Opbevaringens varighed og temperatur afhænger af holdbarheden for de parametre, der skal testes. Derfor, og da det kan forventes, at bakterievækst i spytt begynder efter få timer ved stuetemperatur, anbefales det, at Monovette® VD forsegles tæt efter prøveudtagning og analyseres direkte eller placeres straks i køleskab, for den behandles yderligere. I henhold til emballeringsinstruktion P650 anbefales transportcontainer (artikel nr. 78.898) med absorberende foring plus skruehætte (artikel nr. 65.679) og en forsendelseskasse / pose til forsendelse af Monovette® VD-prøverne.

EL Monovette® VD (διάγνωση ιών): Συλλογή, μεταφορά και αποθήκευση δειγμάτων σάλιου με γαργάρες. Η διάρκεια και η θερμοκρασία αποθήκευσης εξαρτώνται από τη σταθερότητα των παραμέτρων που θα εξεταστούν. Επομένως, και δεδομένου ότι η έναρξη της βακτηριακής ανάπτυξης στο σάλιο αρχίζει μόνο λίγες ώρες μετά, σε θερμοκρασία δωματίου, συνιστάται το Monovette® VD να σφραγίζεται σφικτά μετά τη δειγματοληψία και να αναλυθεί απευθείας ή να τοποθετηθεί αμέσως σε ψυγείο πριν από την περαιτέρω επεξεργασία. Σύμφωνα με τις οδηγίες συσκευασίας P650, συνιστάται η αποστολή των δειγμάτων Monovette® VD να γίνεται με δοχείο αποστολής (κωδικός 78.898) με απορροφητικό υλικό και βιδωτό πώμα (κωδικός 65.679) σε συσκευασία αποστολής.

ES Monovette® VD (diagnóstico de virus): Recolección, transporte y almacenamiento de muestras de saliva obtenidas mediante gárgaras. La duración y la temperatura de almacenamiento dependerá de la vida útil de los parámetros a analizar. Debido al crecimiento bacteriano en la saliva, después de unas pocas horas a temperatura ambiente, se recomienda que Monovette® VD se cierre herméticamente después de la toma de la muestra y se analice directamente o bien se deposite en un refrigerador si se requiere un procesamiento posterior. De acuerdo con la normativa P650, para el envío de las muestras Monovette® VD, se recomienda un recipiente de envío (artículo No. 78.898) con plantilla absorbente, tapón roscado (artículo No. 65.679) y una caja / bolsa de envío.

ET Monovette® VD (virusdiagnostika): süjeproovide kogumine, transport ja ladustamine kuristamise teel. Säilitamise kestus ja temperatuur sõltuvad testitavate parameetrite säilimisajast. Seetõttu ja kuna bakterite kasvu saab oodata juba mõne tunni pärast toatemperatuuril, on soovitatav Monovette® VD pärast proovide võtmist tihedalt sulgeda ja analüüsida või asetada see enne töötlemist kohe külmkappi. edasi. Vastavalt pakendamisejuhendile P650 on Monovette® VD proovide saatmiseks soovitatav absorbeeriva vooderdiga konteiner (artikkel nr 78.898) pluss keeratava korkiga (artikkel nr 65.679) ja saatekast / kott.

FR Monovette® VD (Diagnostic viral): Prélèvement, transport et stockage d'échantillons de salive par gargarisme. La durée et la température de stockage dépendront de la durée de vie des paramètres à analyser. Par conséquent et comme le début de la croissance bactérienne dans la salive démarre seulement quelques heures à température ambiante, il est recommandé de fermer hermétiquement la Monovette® VD juste après le prélèvement, de procéder aux analyses immédiatement, ou de la placer au réfrigérateur pour son traitement ultérieur. En conformité avec l'instruction d'emballage P650, le container d'expédition avec absorbant (ref. 78.898) et sa cape à vis (ref.65.679) ainsi qu'un container tertiaire (boîte / sachet) sont recommandés pour l'expédition des échantillons en Monovette® VD.

HR Monovette® VD (za dijagnostiku virusa): Prikupljanje, transport i čuvanje uzoraka sline koji se prikupljaju grgljanjem. Trajanje i temperatura skladištenja ovise o roku trajanja parametara koji se ispituju. Budući da se početak rasta bakterija u slini može očekivati već nakon nekoliko sati na sobnoj temperaturi, preporučuje se V-Monovette® VD nakon uzorkovanja dobro zatvoriti i odmah analizirati ili pohraniti u hladnjak prije dalje obrade. Prema uputama za pakiranje P650, za slanje uzoraka V-Monovette® VD preporučuju se transportni spremnik (artikal br. 78.898) s upijajućom oblogom i poklopcem na navoj (artikal br. 65.679) i transportna kutija / vrećica.

HU Monovette® VD (virusdiagnosztika): nyálminták gargarizálással történő gyűjtése, szállítása és tárolása. A tárolási idő és a hőmérséklet a vizsgálandó paraméterek eltarthatóságától függ. Emiatt és a nyál baktériumszaporodása miatt, amely szobahőmérsékleten már néhány óra elteltével megkezdődik, ajánlott a Monovette® VD elemzését közvetlenül azután elvégezni, hogy a mintát szorosan lezárták vagy hűtőszekrényben való tárolását a további feldolgozásig. A P650 csomagolási utasításnak megfelelően a szállítókötevény cikkszám 78.898 nedvszívó betéttel és csavaros kupakkal Cikkszám 65 679 és szállítódoboz / illetve táská használata ajánlott .

IT Monovette® VD (virus diagnostic): Raccolta, trasporto e conservazione di saliva campionata tramite gargarismi. La durata e la temperatura di conservazione dipendono dalla stabilità dei parametri da testare. Pertanto, poiché può essere prevista una crescita batterica nella saliva dopo poche ore di conservazione a temperatura ambiente, si raccomanda di sigillare bene la Monovette® VD dopo il campionamento e di analizzarla direttamente o di metterla immediatamente in frigorifero prima di procedere ad ulteriori trattamenti. Secondo le istruzioni per l'imballaggio P650, per la spedizione dei campioni Monovette® VD si raccomanda di utilizzare un contenitore (articolo n. 78.898) con materiale assorbente più tappo a vite (articolo n. 65.679) e una scatola o un sacchetto per la spedizione.

JP Monovette® VD(ウイルス分析) : うがい後の唾液サンプルの採取、輸送、保管。保管期間や温度は分析をするパラメータの保存期間に依存します。したがって、室温で数時間後には唾液サンプル中の細菌の増殖が予想されるため、Monovette® VDでのサンプリング後はしっかりと密閉して直接分析を行うか、すぐに冷蔵庫に保管することを推奨いたします。Monovette® VDのサンプル輸送には、包装基準P650によると、吸収シートとスクルーキャップ (Art.No.65.679)の付いた輸送用コンテナ(Art.No.78.898)と輸送用の箱または袋の使用が推奨されています。

KO Monovette® VD (바이러스 진단): 가글에 의한 타액 샘플의 수집, 운반 및 보관. 보관 기간과 온도는 테스트 할 매개 변수의 보관 기간에 따라 달라집니다. 따라서 상온에서 몇 시간 만 지나면 타액 내 세균 증식이 시작될 수 있으므로 Monovette® VD는 샘플링 후 단단히 밀봉하고 바로 테스트하거나 추후 테스트 시 즉시 냉장고에 보관하는 것이 좋습니다. 그리고 포장 지침 P650에 따라 흡수성 패드와 나사 뚜껑 (폼번호 65.679) 이있는 운송 컨테이너 (폼번호 78.898)와 운송 상자 / 가방이 Monovette® VD 샘플 운송에 권장됩니다.

⊗ DE: Bei Wiederverwendung: Kontaminationsgefahr
EN: Risk of contamination if reused
BG: При повторна употреба: опасност от замърсяване
CS: Při opakovaném použití: nebezpečí kontaminace
DA: Ved genanvendelse: Fare for kontamination
EL: Σε επαναχρησιμοποίησης: κίνδυνος μόλυνσης
ES: En caso de reutilización: peligro de contaminación
ET: Taaskasutuse korral: saastumisoht
FR: En cas de réutilisation : risque de contamination
HR: U slučaju ponovne uporabe: opasnost od kontaminacije
HU: Újrafelhasználás esetén: szennyezésveszély
IT: In caso di riutilizzo: pericolo di contaminazione
JP: 再利用時のコンタミリスク
KO: 재사용 시 오염 위험

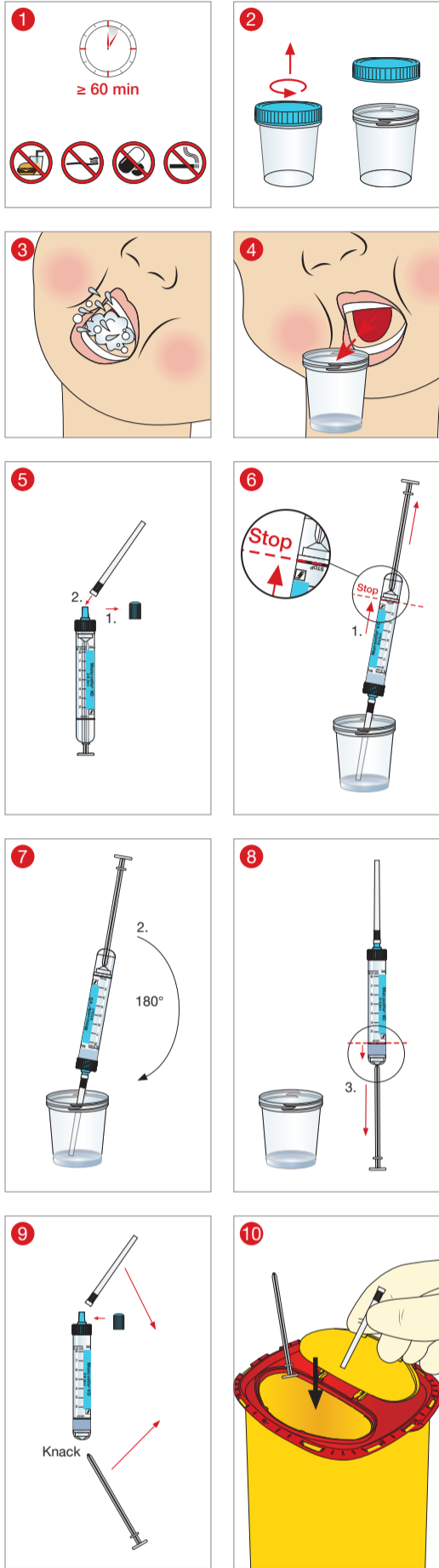
DE: Alle in Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde zu melden.
EN: All serious incidents relating to the product shall be notified to the manufacturer and the competent national authority.
BG: Всички сериозни инциденти, свързани с продукта, се съобщават на производителя и на компетентния национален орган.
CS: Všechny závažné incidenty týkající se produktu musí být oznámeny výrobci a příslušné státní autoritě.
DA: Alle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette produkt, skal meddeles producenten og den ansvarlige nationale myndighed.
EL: Όλα τα σοβαρά περιστατικά που αφορούν το προϊόν κοινοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια εθνική αρχή.
ES: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe ser notificado al fabricante y a la autoridad nacional competente.
ET: Kõigist tootege seotud tõsisest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat riiklikku asutust.
FR: Tous les incidents sérieux liés au produit doivent être notifiés au fabricant et à l'autorité nationale compétente.
HR: Sve ozbiljne incidente s ovim proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnoj nacionalnoj ustanovi.
HU: Minden a termékkel kapcsolatosan bekövetkezett súlyos eseményt az illetékes nemzeti hatósághoz, hivatalhoz jelenteni kell.
IT: Eventuali incidenti gravi relativi al prodotto devono essere notificati al produttore e all'autorità nazionale competente.
JP: 製品に関連するすべての重大な不具合は、製造業者および所管官庁に届出されるものとします。
KO: 제품관련 된 모든 중대한 위해사에는 반드시 제조원 및 관련 정부기관에 보고한다. *예: 한국- 식약처

DE: Technische Änderungen vorbehalten
EN: Technical modifications reserved
BG: Запазва се правото за извършване на технически промени
CS: Technické změny vyhrazeny
DA: Der tages forbehold for tekniske ændringer
EL: Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων
ES: Modificaciones técnicas reservadas
ET: Ette võib tulla tehnilisi muudatusi
FR: Sous réserve de modifications techniques
HR: Pravo na tehničke izmjene pridržano
HU: A technikai változtatások jogát fenntartjuk
IT: Con riserva di modifiche tecniche
JP: 製品の仕様は予告なく変更することがあります
KO: 기술적 변경 가능

Monovette® VD

LT: Gydytoji ir laboratorijai · LV: Ārstam un laboratorijai · NL: Voor de arts en het laboratorium · NO: For legen og laboratoriet · PL: Dla lekarza i laboratorium · PT: Para o médico e para o laboratório · RO: Produs destinat medicului și laboratorului · RU: Для врача и лаборатории · SK: Pre lekárov a laboratóriá · SL: Za zdravnika in laboratorij · SV: För läkare och laboratoriet · TH: สำหรับแพทย์และห้องปฏิบัติการ · TR: Doktor ve laboratuvar için · ZN: 针对医生和实验室

LT: Naudojimo instrukcijos · LV: Lietošanas norādes · NL: Gebruiksaanwijzing · NO: Bruksanvisning · PL: Instrukcja obsługi · PT: Instruções de utilização · RO: Instrucțiuni de utilizare · RU: Инструкция по применению · SK: Návod na Použitie · SL: Navodila za uporabo · SV: Bruksanvisning · TH: คำแนะนำในการใช้งาน · TR: Kullanım için talimatlar · ZN: 使用说明



- LT** „Monovette® VD“ (virusų diagnostika): seilių mėginijų surinkimas, gabenimas ir laikymas skalaujant. Laikymo trukmė ir temperatūra priklausys nuo bandomų parametrų galiojimo laiko. Todėl, kadangi bakterijų daugėjimas siekėsi gali būti tikėtinas praėjus vos kelioms valandoms kambario temperatūroje, rekomenduojama Monovette® VD sandariai uždaryti po mėginių paėmimo ir analizuoti tiesiogiai arba prieš perdurbant nedelsiant įdėti į šaldytuvą, toliau. Pagal pakavimo instrukciją P650, Monovette® VD mėginiams vežti rekomenduojamas gabenimo konteineris (gaminio Nr. 78.898) su sugeriančiu įdėklų su užsukamu dangteliu (gaminio Nr. 65.679) ir siuntimo dėžė / krepšys.
- LV** Monovette® VD (virusu diagnostika): siekalu paraugu savākšana skalojot, transportēšana un uzglabāšana. Uzglabāšanas ilgums un temperatūra būs atkarīga no testējamo parametru derīguma termiņa. Tā kā baktēriju augšana siekalās notiek jau pēc dažām stundām istabas temperatūrā, ieteicams pēc paraugu ņemšanas Monovette® VD cieši noslēgt un analizēt uzreiz pēc parauga paņemšanas vai nekavējoties ievietot ledusskapī līdz parauga tālākai apstrādei. Saskaņā ar iepakojšanas instrukciju P650, Monovette® VD paraugu nosūtīšanai ieteicams pārvadāšanas konteiners (izstrādājuma Nr. 78.898) ar absorbējošu ieliktņi plus skrūvējamu vāciņu (izstrādājuma Nr. 65.679) un piegādes kaste / soma.
- NL** Monovette® VD (virusdiagnostiek): Verzameling, transport en opslag van speekselmonsters door middel van gorgelen. De opslagduur en -temperatuur zijn afhankelijk van de houdbaarheid van de te testen parameters. Omdat het begin van de bacteriegroei in het speeksel al na enkele uren bij kamertemperatuur te verwachten is, wordt aanbevolen om de Monovette® VD na de afname goed af te sluiten en direct te analyseren of direct in een koelkast te plaatsen totdat het verder verwerkt wordt. Volgens de verpakkingsinstructie P650 wordt voor de verzending van de Monovette® VD-monsters een verzendbuis (artikelnr. 78.898) met absorptiemateriaal plus schroef dop (artikelnr. 65.679) en een verzenddoos/zak aanbevolen.
- NO** Monovette® VD (virusdiagnostikk): Innsamling, transport og lagring av spyttprøver ved gurgling. Lagringstid og temperatur vil avhenge av holdbarheten for parameterne som skal testes. Derfor, og siden det kan forventes bakterievekst i spytt etter bare noen få timer ved romtemperatur, anbefales det at Monovette® VD forsegles etter prøvetaking og analyseres direkte eller umiddelbart plasseres i kjøleskap. I henhold til pakningsinstruksjon P650 anbefales transporthyse (artikkel nr. 78.898) med absorpsjonsmateriale og skrukork (artikkel nr. 65.679) i tillegg til en transporteskeeske / pose for forsendelse av Monovette® VD-prøver.
- PL** Monovette® VD (diagnostyka wirusów): Pobieranie, transport i przechowywanie próbek śliny przez płukanie gardła. Czas przechowywania i temperatura zależą od okresu trwałości badanych parametrów. Ze względu na wzrost bakterii w ślinie już po kilku godzinach w temperaturze pokojowej. Zgodnie z instrukcją pakowania P650, do wysyłki próbek Monovette® VD zaleca się pojemnik transportowy (nr art. 78.898) z wkładem chłonnym i zakrętką (nr art. 65.679) oraz pudełko/ worek transportowy.
- PT** Monovette® VD (Diagnóstico de Vírus): Colheita, transporte e armazenamento de amostras de saliva obtidas por gargarejo. A duração e a temperatura de armazenamento dependerão da durabilidade dos parâmetros a analisar. Deste modo, e uma vez que é expectável o crescimento bacteriano na saliva à temperatura ambiente, logo após algumas horas, recomenda-se que a Monovette® VD seja selada hermeticamente após a colheita e diretamente analisada ou, em alternativa, imediatamente refrigerada, para posterior processamento. De acordo com as instruções de embalamento da Norma P650, para o transporte da Monovette® VD recomenda-se a utilização do contentor de transporte com absorvente (artigo Nº. 78.898), em conjunto com uma tampa (artigo Nº. 65.679), bem como uma caixa de transporte ou bolsa de envio.
- RO** Monovette® VD (diagnosticare virusuri): Pentru colectare, transport și stocare probe de salivă recoltate prin gargară. Durata de stocare și temperatura depind de stabilitatea parametrilor ce urmează a fi testați. De aceea, ținând cont și de faptul că debutul creșterii bacteriene în salivă are loc de obicei după doar câteva ore la temperatura camerei, se recomandă ca tubul Monovette® VD să fie bine închis după recoltare și să fie analizat direct, sau să fie așezat imediat într-un frigider dacă procesarea nu are loc imediat. În conformitate cu instrucțiunile de ambalare P650, pentru transportul probelor colectate în Monovette® VD se recomandă utilizarea unui recipient (cod produs 78.898) ce conține absorbant, a capacului înșurubat corespunzător (cod produs 65.679) și a unei cutii/pungi de transport.
- RU** Monovette® VD (Диагностика вирусов): сбор образцов слюны методом полоскания, их транспортировка и хранение. Срок хранения и температура будут зависеть от срока годности тестируемых параметров. Поэтому, так как при комнатной температуре появления роста бактерий в слюне возможно всего через несколько часов после ее сбора, рекомендуется после взятия образца герметично запечатать Monovette® VD и сразу провести анализ или незамедлительно поместить пробу в холодильник до дальнейшей обработки. В соответствии с инструкцией по упаковке P650 для отправки образцов Monovette® VD рекомендуется использовать транспортный контейнер (Кат. № 78.898) с абсорбирующим вкладышем и закручивающейся крышечкой (Кат. № 65.679), а также транспортировочную коробку/пакет.
- SK** Monovette® VD (diagnostika vírusov): Odber, preprava a skladovanie vzoriek slín kloktaním. Čas a teplota skladovania závisia od doby použiteľnosti testovaných parametrov. Z tohto dôvodu a kvôli množeniu baktérií v slinách, ktoré pri izbovej teplote začína už po niekoľkých hodinách, odporúča sa vykonať analýzu v Monovette® VD bezprostredne po odbere, alebo ju po dôkladnom uzatvorení uskladniť v chladničke až do ďalšieho spracovania. V súlade s pokynmi na balenie P650 sa na prepravu vzoriek Monovette® VD odporúča transportná nádoba (produkt č. 78.898) s absorpčnou vložkou a skrutkovacím uzáverom (produkt č. 65.679) a prepravná krabica/vrečko.
- SL** Monovette® VD (za diagnozo virusa): Zbiranje, prevoz in shranjevanje vzorcev slin, zbranih z grgranjem. Trajanje in temperatura shranjevanja sta odvisna od roka uporabnosti preskušanih parametrov. Ker lahko začetek rasti bakterij v slini pričakujemo že po nekaj urah pri sobni temperaturi, je priporočljivo, da se V-Monovette® VD po vzorčenju pred nadaljnjo obdelavo takoj tesno zapre ali shrani v hladilniku. V skladu z navodili za pakiranje P650 je za pošiljanje vzorcev V-Monovette® VD priporočljiva transportna posoda (artikel št. 78.898) z vpojno oblogo in navojnim pokrovčkom (št. 65.679) ter transportna škatla / vreča.
- SV** Monovette® VD (virusdiagnostik): Insamling, transport och förvaring av salivprover genom gurgling. Förvaringstid och temperatur påverkas av hållbarheten på de parametrar som ska testas. På grund av detta och då bakterietillväxt i saliv kan förväntas redan efter några timmar vid rumtemperatur, rekommenderas att Monovette® VD förseglas väl efter provtagning och analyseras direkt eller omedelbart placeras i kylskåp för senare analys. Enligt förpackningsinstruktionen P650 rekommenderas transporthysla med absorbent (art.nr 78.898) och skruvlock (art.nr 65.679) och en transportlåda/påse för transport av Monovette® VD-prøver.
- TH** Monovette® VD (สำหรับการตรวจวินิจฉัยไวรัส): การเก็บ, การขนส่ง และการเก็บรักษาตัวอย่างประเภทน้ำลายโดยการกลั้วค่อนั้น ระยะเวลาและอุณหภูมิในการเก็บรักษาจะขึ้นอยู่กับระยะเวลาที่พารามิเตอร์แต่ละตัวที่จะทดสอบนั้นสามารถอยู่ได้อย่างปลอดภัย และจากการคาดการณ์พบว่า แบคทีเรียในน้ำลายอาจจะมีอาการเจริญเติบโตได้ภายหลังจากเวลาผ่านไปเพื่อป้องกันมิให้มีอุณหภูมิห้อง จึงขอแนะนำให้ปิดผนึก Monovette® VD ให้แน่นหลังจากทำการดูดเก็บตัวอย่างเพื่อทำการตรวจวิเคราะห์โดยตรงเรียบร้อยแล้ว หรือเก็บรักษาในตู้เย็นทันทีก่อนนำไปใช้งานในลำดับต่อไป ตามคำแนะนำในการบรรจุหีบห่อหมายเลข P650 ที่แนะนำให้ใช้ภาชนะสำหรับการขนส่ง (หมายเลขผลิตภัณฑ์ 78.898) ร่วมกับอุปกรณ์ดูดซับพร้อมฝาเกลียว (หมายเลขผลิตภัณฑ์ 65.679) และกล่อง/ซอง สำหรับการขนส่งที่แนะนำสำหรับการจัดส่งตัวอย่างจาก Monovette® VD
- TR** Monovette® VD (virüs teşhis): Tükürük örneklerinin gargara yoluyla toplanması, taşınması ve saklanması. Saklama süresi ve sıcaklık, test edilecek parametreler için raf ömrüne bağlı olacaktır. Bu nedenle, tükürükte bakteri üremesinin başlaması oda sıcaklığında sadece birkaç saat sonra beklenebileceğinden, Monovette® VD'nin örneklemesinden sonra sıkıca kapatılması ve doğrudan analiz edilmesi veya işlenmeden hemen önce bir buzdolabına yerleştirilmesi önerilir. P650 ambalajlama talimatına göre, Monovette® VD numunelerinin nakliyesi için emici astarlı ve vidalı kapaklı (ürün No. 65.679) nakliye konteyneri (ürün no. 78.898) ve bir nakliye kutusu / torbasi önerilir.
- ZH** Monovette® VD (病毒诊断)：用于漱口方式获取的唾液样本的收集、运输和储存。储存时间和储存温度与待测指标要求相关。通常情况下，室温存放的唾液样本数小时内即可发现细菌生长。我们建议取样后将 Monovette® VD 密封，直接用于检测分析；如样本不能立即使用，应放置于冰箱内保存。如需长距离运输 Monovette® VD 采集的样本，根据 P650 运输要求，建议使用带吸水性衬垫的运输管(货号: 78.898)，并采用螺旋盖(货号: 65.679)密封。

LT: Naudojant pakartotina: pavojus užteršti
LV: Izmantojot atkārtoti: kontaminācijas risks
NL: Bij gebruik: besmettingsgevaar
NO: Ved gjentatt bruk: Fare for kontaminasjon
PL: W przypadku ponownego użycia: ryzyko skażenia
PT: No caso de reutilização: risco de contaminação
RO: La următoarea utilizare: pericol de contaminare
RU: Риск контаминации при повторном использовании
SK: Pri opätovnom použití: riziko kontaminácie
SL: Ob ponovni uporabi: nevarnost kontaminacije
SV: Vid återanvändning: kontamineringsrisk
TH: เมื่อนำกลับมาใช้ซ้ำ: ความเสี่ยงต่อการปนเปื้อน
TR: Tekrar kullanıldığında: Kontaminasyon tehlikesi
ZH: 如果重复使用, 存在污染风险

LT: Techninių pakeitimų teisės pasilikamos
LV: Saglabājas tiesības uz tehniskām izmaiņām
NL: Technische wijzigingen onder voorbehoud
NO: Med forbehold om tekniske forandringer
PL: Zmiany techniczne zastrzeżone
PT: Modificações técnicas reservadas
RO: Sub rezerva modificărilor tehnice
RU: Сохраняются права на технические изменения
SK: Technické zmeny vyhradené
SL: Prizdržujemo si pravico do tehničnih sprememb
SV: Med reservation för tekniska förändringar
TH: สงวนสิทธิ์ในการดัดแปลงทางเทคนิค
TR: Teknik değışiklikleri naltvuzdur
ZH: 参数修改, 恕不另行通知, 莎斯特特公司拥有最终解释权

LT: Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius reikia pranešti gamintojui ir atitinkamai šalies institucijai.
LV: Par visiem nopietniem incidentiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un attiecīgajai valsts iestādei.
NL: Alle ernstige incidenten met betrekking tot het product worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde nationale instantie.
NO: Alle alvorlige hendelser knyttet til produktet skal varsles til produsenten og til nasjonale myndigheter.
PL: Wszelkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi krajowemu.
PT: Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto deverão ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente nacional do país.
RO: Toate incidentele grave legate de produs trebuie să fie anunțate atât producătorului, cât și autorității naționale competente.
RU: O всех серьезных инцидентах, связанных с продуктом при его применении, следует уведомлять производителя и/или уполномоченного представителя производителя и соответствующий уполномоченный орган.
SK: Všetky závažné udalosti týkajúce sa výrobku musia byť oznámené výrobcovi a príslušnému štátnemu orgánu.
SL: O vseh resnih dogodkih v zvezi s proizvodom je treba obvestiti proizvajalca in pristojni nacionalni organ.
SV: Alla allvariga händelser som rör produkten ska meddelas tillverkaren och berörd nationell myndighet.
TH: หากพบเหตุการณ์ร้ายแรงใดๆที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์ จะต้องแจ้งให้ผู้ผลิตและผู้มีหน้าที่กำกับดูแลผลิตภัณฑ์ในประเทของทราบทราบ
TR: Ürünle ilgili tüm ciddi olaylar, imalatçya ve yetkili ulusal otoriteye bildirilecektir.
ZH: 所有与产品有关的严重事件, 应及时通知制造商及相应主管部门。

